

Kuro no Maou.

Volume 4. Omen of Destruction.

Chapter 49. The Hungry Witch.

Источник: Entruce Translations.

Перевод: puffybds

ver.1.1

Глава 49

Голодная Ведьма

Раздав мороженое жителям деревни, я направился домой. Естественно, никаких квестов я не брал.

Ну, мне необязательно делать квесты каждый день, чтобы заработать, один или два дня погоды не сделают.

Я шёл по дороге с Лили на закорках, и думал, как продать рецепт мороженого торговой гильдии.

По большей части я ходил по этой дороге в тёмное время суток, когда солнце уже заходило.

Иногда тут можно увидеть торговцев, но сегодня я наткнулся на того, кого раньше никогда не видел.

Она лежала на спине без движения... Это была ведьма.

— Как ни посмотри... но она ведь ведьма?

Её лицо было прикрыто треугольной шляпой, которые я видел только на картинках в книгах.

Одета она была в чёрную мантию похожую на мою, но в нижней части шеи она была украшена перьями. Могу сказать, что эта мантия превосходного качества.

Сверху на ней лежало её оружие, — длинный посох.

Чем больше я смотрел на неё, тем больше я ощущал ведьминскую энергетику. Похоже, я только что погрузился в мир сказки.

Ну, это другой мир, так что совсем необязательно, что это нечто необычное, важным было другое.

— Что мне делать в этой ситуации?

— ?

Я не знал, как вести себя в такой деликатной ситуации. Лили тоже выглядела озадаченной.

Кажется, она уснула, но это не место для послеобеденного сна (хотя уже вечер!).

Однако, если ей неожиданно стало плохо, я должен спасти её прямо сейчас. Почти никто никогда не пересекал мост ночью.

Даже если так, она не выглядит больной.

Возможно, ведьма, спящая вечером на дороге, может быть вполне естественным явлением в другом мире, так? Просто я не знаю об этом, так?

Сколько я не насиловал свой мозг, я не мог придумать ни одной причины, по которой эта ведьма могла уснуть на дороге.

Мне окликнуть её? Или проигнорировать?

И в тот момент, когда я решил позвать её...

— Эй, там, ты несёшь что-то вкусное, не так ли?

Произнесла неожиданно ведьма, и более того, это были очень грубые слова для того, кого она видит в первый раз.

— Так ты проснулась, наконец-то.

Резкие слова Ведьмы инстинктивно заставили меня забыть про вежливость, и я ответил в обычной манере.

— Прямо сейчас я очень голодна и хочу съесть что-нибудь вкусное.

Ведьма стащила треуголку со своего лица и лениво надела на голову.

Выражение открывшегося теперь лица с полуоткрытыми глазами было ужасно вялым, однако всё же милым, так что можно было принять её за благородную персону.

Белая кожа, короткие волосы синеватого цвета и золотистые глаза. Хотя цветовой шаблон отличался, она определённо человек.

Магическая сила иногда воздействует на мага и меняет его внешность. Цвета, которые невозможно было отыскать в моём предыдущем мире, не являлись чем-то необычным в этом мире.

Пока я думал об этом, она произнесла чётким голосом:

— Я хочу съесть что-нибудь вкусное.

Так что сама она вовсе не сонливая, в отличие от её внешности.

— Ах, я хочу съесть что-нибудь вкусное. Ах, я хочу съесть...

— Я понял, я дам тебе поесть.

— Неужели? Спасибо.

Выражение её лица особо не изменилось. Однако я всё же заметил лёгкую радость.

Моя сестра была совершенно невыразительной личностью. Поэтому я научился читать эмоции таких людей, невзирая на их невыразительность, так что я был вполне в этом уверен.

Есть такой невыразительный тип людей, которых обладают скрытыми эмоциями, а есть такие, как моя сестра, которые ко всему относятся нейтрально.

Похоже она принадлежит к последнему типу.

— Ах, какую-нибудь сладость, если можно, пожалуйста.

— Понял.

Вдобавок, она походила на человека, находящегося на своей волне.

«Такой человек это шило в заднице, вот я влип», — думал я, доставая мороженое из тени.

— Мороженое! — воскликнула Лили.

— Ты уже съела три штуки, теперь жди до завтра.

Нехорошо много баловать Лили, поэтому я, скрепя сердце, решил давать ей не больше трёх мороженных в день. Даже если она скорчит при этом страдальческое лицо.

— Что это?

— Это называется мороженое, изготовлено путём заморозки фруктового сока.

— Впервые вижу такое, благодарю за необычную еду.

Ведьма уже не сводила глаз с мороженого, хотя лицо оставалось таким же невыразительным. Глаза её больше напоминали глаза хищника, смотрящего на добычу.

Я поводил рукой влево и вправо, и голова ведьмы поворачивалась вслед за моими движениями.

— ...Вредина?

— Извини, я случайно.

Она смотрела на мороженое с таким серьёзным видом, что я не удержался от желания поиграть с ней.

Едва сдерживая смех, я передал мороженое ведьме.

— Чавк, чавк...

— Вкусно?

— Просто изумительно.

Мороженое в её рту исчезло практически мгновенно. Среди всех жителей деревни, пробовавших сегодня это лакомство, она оказалась самой быстрой.

— Очень вкусно и сладко, как я и думала.

— Ведьмина интуиция?

Контейнер с мороженым, находящийся в теневом пространстве, не должен выпускать никакого запаха и уж тем более никто не мог видеть его.

— Я каким-то образом знаю, когда скрывают что-то вкусненькое, даже если оно находится внутри теневого пространства.

— Неужели?

— Я просто знаю и этого достаточно.

Ведьмы вот так просто определяют такого рода вещи? Я всегда полагал, что скрывающая природа тени совершенна, или в этом мире есть навыки, позволяющие видеть сквозь тень?

Она, случаем, не великая ведьма? Или она очень талантливая придорожная обжорка?

Я много чего хотел спросить, но сначала:

— Почему ты спала в таком месте?

Если я не спрошу об этом, разговор не сдвинется с места.

— Потому что я была голодна.

— Поэтому ты рухнула прямо тут?

— Ну как-то так.

Несмотря на ситуацию, когда её жизнь находилась в опасности, она всё равно продолжала давать легкомысленные ответы.

— Тогда тебе нужно съесть что-то более существенное, а не просто мороженое.

— Мне не нравится ничего, кроме сладостей.

— Не время для придирчивости, прогуляйся до деревни Ирз и купи чего-нибудь. У тебя есть деньги?

— Есть... вот.

Она засунула руку в шляпу и вынула большого размера золотую монету.

На одной стороне монеты была изображена женщина, на другой — никогда не виденный ранее магический круг, нарисованный ближе к краю монеты.

Вероятно, эта монета долгое время была в обращении, так как края были покрыты щербинками.

Но даже в местах, где были трещинки, блестело золото, так что, похоже, эта монета не покрыта золотом, а целиком из него сделана.

Не могу сказать точно без взвешивания, но монета явно превышала ценность обычной золотой монеты.

А, подожди-ка, это на удивление большая золотая монета, но она вынула её из шляпы, так что

наиболее вероятно, она использует магию, похожую на магию тени.

Если она изучила её надлежащим образом, в отличие от меня, тогда среди искателей приключений она имеет ранг не меньше 3-го.

Она не та, кем кажется.

— С такой золотой монетой ты сможешь купить что угодно.

— Да? Тогда с такой золотой монетой позволь мне купить твоё мороженое прямо сейчас.

— К сожалению это было последнее. И, эй, разве я не сказал тебе пойти и купить что-нибудь посущественнее?

— Мне нравятся только сладости.

Я это уже слышал.

Эта деваха всегда такая вялая?

— Ты сможешь дойти до деревни Ирз? Это займёт не больше часа, если идти отсюда.

— Ну, раз так, то ладно.

— Ясно, ты выглядишь, как странствующая ведьма.

В этом мире много путешественников таких, как искатели приключений, торговцы или трубадуры.

— Теперь, когда ты дал мне вкусняшку, всё в порядке. Ты тоже путешественник?

— Нет, я... эм, я же не сказал тебе своего имени, я Куроно, а это...

— Лили.

— Вы оба путешественники?

Чтобы было проще объяснить, я просто показал ей свой гильдейский жетон.

— Что это?

— Это гильдейский жетон, ты не знаешь?

— Я впервые вижу гильдейский жетон отсюда.

«Отсюда» говоришь, она из другой страны?

Нет, стоп, если я правильно помню, этот гильдейский жетон распространён по всему континенту Пандора.

В таком случае, она, вероятно, пришла из великой пустыни на западе или из очень удалённого региона.

— Не лучше ли будет зарегистрироваться в качестве искателя приключений, если ты уверена в своей магии? Когда твои припасы иссякнут, ты сможешь достаточно зарабатывать для их

восполнения.

Хотя если у неё много таких больших золотых монет, то это пустое предложение.

— Я уже подумывала стать искателем приключений. Поэтому я намереваюсь зарегистрироваться, когда дойду до Спады.

Спада, из того, что я слышал о нём, это город-государство в центре континента, расположенный рядом с территорией Дайдалоса.

Я никогда там не был, но это очень известный город даже среди остальных городов-государств Пандоры. Даже такой деревенский искатель приключений, как я, знает об этом.

— Именно поэтому у меня нет гильдейского жетона, поэтому позволь показать свою...

Сказав это, она снова порылась в своей шляпе и достала карту.

Её карта совершенно отличалась от моей металлической пластинки, похожей на жетон военнослужащего, и больше походила на настоящую карту из картона.

Символы, написанные на ней, принадлежали своеобразному алфавиту этого мира.

«Фиона Солейл»

Кажется, это её имя.

Тот факт, что у неё была фамилия, говорил о том, что она из благородных, которая оказалась здесь по каким-то своим причинам.

Ну, правила вежливости искателя приключений предписывают не совать нос в эту область, так что мне следует это проигнорировать.

Магический класс, ранг тоже написан, однако он отличался от применяемой в гильдии способа разделения по рангам, так что её точный ранг я не знаю.

— Если ты искатель приключений, то можешь жить где угодно, но постарайся не спать на улице.

— Да, я тоже так думаю, если мой живот будет всё время полон, то я буду счастлива.

Нет, черт, да не в этом дело... а и ладно.

— Ну что же, нам пора идти, Фиона-сан, тебе тоже следует идти в деревню, пока не стемнело.

— Да, встретимся ещё.

— Ага, как выдастся возможность.

После чего я попрощался с Фионой-сан и продолжил путь домой.

Однако, что жители деревни, что Фиона-сан, все произносили слово «мороженое» по-своему. [прим.пер.: непереводаемая игра слов, «ice candy» (леденец) Фиона говорит как «eye scan 'de'» (сканирующий глаз)]

<http://tl.rulate.ru/book/26/750>